

Program, program,
programme, programma
Europatreffen
26. Mai-29. Mai 2023

Inhalt, contents, Contenu, Contenuti

1. Veranstaltungsort, Venue, Lieu, Luogo	2
2. Parkplätze, parking spaces, places de parking, parcheggi.....	3
3. Catering, Restauration, Ristorazione.....	3
4. Shuttlebetrieb, shuttle service, service de navette, servizio navetta	4
5. Ausflugsziele /Ausfahrten, Excursions/excursions, Sorties/excursions, Escursioni/escursioni	4
6. Unterkünfte, Accommodations, Hébergement. Alloggi	5
7. Ablauf des Events (Timetable), Procedure of the event, Déroulement de l'événement, Procedura dell'evento	5
8. Bsp: Parkmöglichkeiten, Parking facilities, Stationnements, Possibilità di parcheggio.....	10

1. Veranstaltungsort, Venue, Lieu, Luogo

HSR ArenA / Westernhoff, Sumiswaldstrasse 28, 3435 Ramsei im Emmental



Es handelt sich hierbei um ein Westerndorf mit grossem Aussengelände, einem grossen und einem kleinen Saloon, eine grosse Festhalle, Innen- und Aussenbühne, verschiedene Essens- und Getränkehütten. Wetterunabhängig dank grosser Halle und gedeckten Unterständen. Einzelne Lokalitäten sind auch beheizbar.

It is a Western village with a large outdoor area, a large and a small saloon, a large festival hall, indoor and outdoor stages, various food and drink huts. Regardless of the weather thanks to the large hall and covered shelters. Individual locations can also be heated.

C'est un village western avec un grand espace extérieur, un grand et un petit saloon, une grande salle des fêtes, des scènes intérieures et extérieures, diverses cabanes à boire et à manger. Par tous les temps grâce au grand hall et aux abris couverts. Les emplacements individuels peuvent également être chauffés.

È un villaggio occidentale con un ampio spazio esterno, un grande e un piccolo saloon, un grande salone delle feste, palchi interni ed esterni, varie capanne di cibo e bevande. Indipendentemente dal tempo grazie all'ampio salone e alle pensiline coperte. Le singole posizioni possono anche essere riscaldate.



2. Parkplätze, parking spaces, places de parking, parcheggi

Parkplätzen sind verteilt vorhanden (siehe Anhang).

Die Parkplätze können durchnummeriert werden, somit kann jedem Teilnehmer ein fester Platz zugewiesen werden.

Parkplatz für den Schönheitswettbewerb wird separiert und sonntags gefüllt.

Gegenüber dem Gelände befindet sich eine Tankstelle und eine Waschanlage.

Parking spaces are distributed (see appendix).

The parking spaces can be numbered consecutively, so each participant can be assigned a fixed space.

Beauty pageant parking lot will be segregated and filled on Sundays.

There is a petrol station and a car wash opposite the site.

Les places de parking sont réparties (voir annexe).

Les places de stationnement peuvent être numérotées consécutivement, de sorte que chaque participant peut se voir attribuer une place fixe.

Le parking du concours de beauté sera séparé et rempli le dimanche.

Il y a une station-service et un lave-auto en face du site.

I posti auto sono distribuiti (vedi appendice).

I posti auto possono essere numerati consecutivamente, quindi ad ogni partecipante può essere assegnato un posto fisso.

Il parcheggio del concorso di bellezza sarà segregato e riempito la domenica.

C'è una stazione di servizio e un autolavaggio di fronte al sito.

3. Catering, Restauration, Ristorazione

Das Catering wird vollumfänglich von der Crew des HSR Services übernommen, das Angebot ist sehr vielfältig.

Zur Verfügung stehen:

verschiedene Grillspezialitäten, Baked-Potatoes, Maiskolben, Pommes-Frites, Trapper-Eintopf, Fish'n'Chips, Smoker-Spezialitäten, Spanferkel, Salate, Western-Pizza, Knoblibrot, etc.

The catering is completely taken over by the crew of the HSR Services, the offer is very diverse.

Be available:

various grill specialties, baked potatoes, corn on the cob, French fries, trapper stew, fish'n'chips, smoker specialties, suckling pig, salads, western pizza, garlic bread, etc.

La restauration est entièrement prise en charge par l'équipage des Services TGV, l'offre est très diversifiée.

Être disponible:

diverses spécialités de grillades, pommes de terre au four, épis de maïs, frites, civet de trappeur, fish'n'chips, spécialités fumoir, cochon de lait, salades, pizza western, pain à l'ail, etc.

La ristorazione è completamente curata dall'equipaggio dei Servizi HSR,

l'offerta è molto varia.

Essere disponibile:

varie specialità alla griglia, patate al forno, pannocchie di mais, patatine fritte, spezzatino di trapper, fish'n'chips, specialità affumicate, maialino da latte, insalate, pizza western, pane all'aglio, ecc.



4. Shuttelbetrieb, shuttle service, service de navette, servizio navetta

Die HSR ArenA betreibt während dem Anlass auf Abruf einen Shuttlebetrieb in die Hotels in Sumiswald, Lützelflüh und Randflüh. Ab 4 Personen pro Fahrt. Weitere Ortschaften nach Anfrage.

Kosten pro Fahrt sFr. 5.-/Pers.

During the event, the HSR ArenA operates a shuttle service to the hotels in Sumiswald, Lützelflüh and Randflüh on demand. From 4 people per trip. Other towns on request.

Cost per trip sFr. 5.-/pers.

Pendant l'événement, la HSR ArenA propose un service de navette vers les hôtels de Sumiswald, Lützelflüh et Randflüh sur demande. A partir de 4 personnes par voyage. Autres communes sur demande.

Coût par voyage sFr. 5.-/pers.

Durante l'evento, l'HSR ArenA gestisce su richiesta un servizio navetta per gli hotel di Sumiswald, Lützelflüh e Randflüh. Da 4 persone per viaggio. Altre località su richiesta.

Costo per viaggio sFr. 5.-/pers.

5. Ausflugsziele /Ausfahrten, Excursions/excursions, Sorties/excursions, Escursioni/escursioni

Ausfahrten können mit Ausflugszielen kombiniert werden, zum Bsp:

Excursions can be combined with excursion destinations, for example

Les excursions peuvent être combinées avec des destinations d'excursion, par exemple

Le escursioni possono essere combinate con destinazioni di escursioni, ad esempio



- Schaukäserei Affoltern i.E. <https://www.emmentaler-schaukaeserei.ch/>
- Luerg von hier sieht man auf 17
Kantone der Schweiz <https://www.lueg.ch/lage>
- Kambly Erlebnisfabrik
in Trubschachen <https://www.kambly.com/de/ausflug/678/Kambly-Erlebnis.htm>
- Museum <https://www.regionalmuseum-langnau.ch/>
- Signau ein schönes Dorf im Emmental

6. Unterkünfte, Accommodations, Hébergement. Alloggi

Hotelempfehlungen aus der Region, Hotel recommendations from the region, Recommandations d'hôtels de la région, Consigli sugli hotel dalla regione

siehe Homepage unter Europatreffen, see homepage under Europe meeting, voir la page d'accueil sous Europe meeting, vedere la homepage sotto la riunione Europa

7. Ablauf des Events (Timetable), Procedure of the event, Déroulement de l'événement, Procedura dell'evento

Freitag 26.05.2023 Anfahrt von ganz Europa, Friday 05/26/2023 Arrival from all over Europe, Vendredi 26/05/2023 Arrivage de toute l'Europe, Venerdì 26/05/2023 Arrivi da tutta Europa:

- Platz ab 14.00 Uhr offen
Abendessen ab Grill (Selbstzahler) Grillbetrieb 18.00 bis ca. 22.00 Uhr
Saloon offen nach Bedarf ca. bis 24.00 Uhr
Musik ab Konserve
Shuttle ab Ramsei in die umliegenden Hotels 5.-/Fahrt/Pers. nach Anmeldung pro Fahrt min 4 Pers.
- Space open from 2 p.m
Dinner from the grill (self-payer) Grill service from 6 p.m. to approx. 10 p.m
Saloon open as required until midnight
Canned music
Shuttle from Ramsei to the surrounding hotels 5.-/trip/pers. after registration per trip min. 4 people.
- Espace ouvert à partir de 14h
Dîner du grill (payant) Service grill de 18h00 à 22h00 environ
Saloon ouvert au besoin jusqu'à minuit
Musique en conserve
Navette de Ramsei vers les hôtels environnants 5.-/trajet/pers. après inscription par voyage minimum 4 personnes.

Spazio aperto dalle 14:00

OPEL GT CLUB SCHWEIZ



Cena alla griglia (a pagamento) Servizio grill dalle 18:00 alle 22:00 circa

Saloon aperto fino a mezzanotte

Musica in scatola

Navetta da Ramsei agli hotel circostanti 5.-/viaggio/pers. previa registrazione per viaggio minimo 4 persone.

Samstag 27.05.2023 ab 08.00 Uhr (Anreise bis 12.00 Uhr), Saturday 27.05.2023 from 08.00 a.m. (arrival until 12.00 p.m.), Samedi 27.05.2023 à partir de 08h00 (arrivée jusqu'à 12h00), Sabato 27.05.2023 dalle ore 08:00 (arrivo fino alle ore 12:00)

Kein Frühstück, aber Gipfeli und Kaffee am Platz

11.30 Uhr öffnet der Grill (Selbstzahler)

13.00 Uhr offizielle Eröffnung des 31. Europatreffens

Anschliessend gemütliches Beisammensein und Benzingespräche, Teilemarkt

No breakfast, but croissants and coffee at the seat

The grill opens at 11.30 a.m. (self-pay)

1 p.m. Official opening of the 31st Europe Meeting

Afterwards a cozy get-together and petrol talks, parts market

Pas de petit déjeuner, mais croissants et café à la place

Le grill ouvre à 11h30 (auto-paiement)

13h00 Ouverture officielle de la 31ème Rencontre Europe

Ensuite, une réunion conviviale et des discussions sur l'essence, le marché des pièces

Niente colazione, ma croissant e caffè al sedile

La griglia apre alle 11:30 (self-pay)

13:00 Apertura ufficiale del 31° Meeting Europa

Dopo un'accogliente riunione e colloqui sulla benzina, mercato dei ricambi

Diverse Aktivitäten im Westerndorf , Various activities in the western village , Activités diverses dans le village western , Varie attività nel villaggio occidentale

- Bogenschiessen

- Lassowerfen

- Bullriding

- Luftgewehr schießen

- Bierkrug schieben - und viele mehr

17.00 Uhr Sitzung des Dachverbandes Europäischer Opel GT Club im kleinen Saloon

18.30 Uhr gemeinsames Abendessen, kann zugebucht werden (Burger mit Pommes, Pizza)

20.00 Uhr Livemusik

Shuttle ab Ramsei in die umliegenden Hotels 5.-/Fahrt/Pers. nach Anmeldung pro Fahrt min 4 Pers.

- Archery

- Lasso throwing

- Bullriding

- Shoot air rifle

OPEL GT CLUB SCHWEIZ



- push beer mug - and many more

5:00 p.m. Meeting of the European Opel GT Club umbrella organization in the small saloon

6.30 p.m. dinner together, can be booked separately (burger with fries, pizza)

8:00 p.m. Live music

Shuttle from Ramsei to the surrounding hotels 5.-/trip/pers. after registration per trip min. 4 people.

- Tir à l'arc

- Lancer de lasso

- La monte de taureau

- Tirer à la carabine à air comprimé

- chope de bière à pousser - et bien d'autres

17h00 Réunion de l'organisation faitière européenne Opel GT Club dans la petite berline

18h30 dîner en commun, peut être réservé séparément (burger avec frites, pizza)

20h00 Musique live

Navette de Ramsei vers les hôtels environnants 5.-/trajet/pers. après inscription par voyage minimum 4 personnes.

- Tiro con l'arco

- Lancio del lazo

- Corrida

- Spara fucile ad aria compressa

- push boccale di birra - e molti altri

17:00 Riunione dell'organizzazione ombrello dell'Opel GT Club europeo nella piccola berlina

18:30 cena insieme, prenotabile separatamente (hamburger con patatine fritte, pizza)

20:00 Musica dal vivo

Navetta da Ramsei agli hotel circostanti 5.-/viaggio/pers. previa registrazione per viaggio minimo 4 persone.

Sonntag 28.05.2023 ab 10.00 Uhr, Sunday 28.05.2023 from 10 a.m, Dimanche 28.05.2023 à partir de 10h, domenica 28.05.2023 dalle ore 10:00

Kein Frühstück, aber Gipfeli und Kaffee am Platz

10.00 Uhr Organisierte Ausfahrten und Besichtigungstouren in Gruppen bis max. 10 Fzg.

11.30 Uhr öffnet der Grill (Selbstzahler)

Schönheitswettbewerb

19.00 Uhr gemeinsames Abendessen, im Festpreis inbegriffen, Selbstbedienung

Salatbuffet, Pasta, Backed Potatos, Gemüse, Fleisch: Schweinsbraten mit Rotweinsauce

oder Poulet geschnetztes Westernart, Dessert, Vegivariante

Prämierung der schönsten Opel GT, Prämierung der weitesten Anfahrt

Gemütlicher Ausklang am Abend in der HSR ArenA

Shuttle ab Ramsei in die umliegenden Hotels 5.-/Fahrt/Pers. nach Anmeldung pro Fahrt min 4 Pers.

OPEL GT CLUB SCHWEIZ



No breakfast, but croissants and coffee at the seat

10.00 a.m. Organized excursions and sightseeing tours in groups of up to 10 vehicles.

The grill opens at 11.30 a.m. (self-pay)

Beauty contest

7:00 p.m. dinner together, included in the fixed price, self-service

Salad buffet, pasta, baked potatoes, vegetables, meat: roast pork with red wine sauce or chicken sliced western style, dessert, veggie variant

Prize for the most beautiful Opel GT, prize for the furthest journey

Cozy end to the evening in the HSR Arena

Shuttle from Ramsei to the surrounding hotels 5.-/trip/pers. after registration per trip min. 4 people.

Pas de petit déjeuner, mais croissants et café à la place

10h00 Excursions organisées et visites guidées en groupes de 10 véhicules maximum.

Le grill ouvre à 11h30 (auto-paiement)

Concours de beauté

19h00 dîner en commun, inclus dans le forfait, self-service

Buffet de salades, pâtes, pommes de terre cuites, légumes, viande : rôti de porc sauce vin rouge ou émincé de poulet à l'occidentale, dessert, variante végété

Prix de la plus belle Opel GT, prix du plus long voyage

Fin de soirée agréable à la HSR Arena

Navette de Ramsei vers les hôtels environnants 5.-/trajet/pers. après inscription par voyage minimum 4 personnes.

Niente colazione, ma croissant e caffè al sedile

10:00 Escursioni e visite guidate organizzate in gruppi fino a 10 veicoli.

La griglia apre alle 11:30 (self-pay)

Concorso di bellezza

19:00 cena insieme, inclusa nel prezzo fisso, self-service

Buffet di insalate, pasta, patate al forno, verdure, carne: arrosto di maiale con salsa al vino rosso o pollo affettato in stile western, dessert, variante vegetariana

Premio per la Opel GT più bella, premio per il viaggio più lontano

Accogliente fine serata nell'HSR Arena

Navetta da Ramsei agli hotel circostanti 5.-/viaggio/pers. previa registrazione per viaggio minimo 4 persone.

Montag 29.05.2023 (Pfingstmontag) ab 10.00 Uhr bis ca. 14.00, Monday, May 29, 2023 (Whitsun Monday) from 10 a.m. to approx. 2 p.m, Lundi 29 mai 2023 (lundi de Pentecôte) de 10h à 14h environ, Lunedì 29 maggio 2023 (lunedì di Pentecoste) dalle 10:00 alle 14:00 circa

Individuelle Heimreise

Shuttle ab Ramsei in die umliegenden Hotels 5.-/Fahrt/Pers. nach Anmeldung pro Fahrt min 4 Pers. für alle die Sonntags das Auto stehen gelassen haben.

Individual journey home

Shuttle from Ramsei to the surrounding hotels 5.-/trip/pers. after registration per trip min. 4 people. for all those who left the car on Sunday.

OPEL GT CLUB SCHWEIZ



Voyage de retour individuel

Navette de Ramsei vers les hôtels environnants 5.-/trajet/pers. après inscription par voyage minimum 4 personnes.

pour tous ceux qui ont laissé la voiture dimanche.

Viaggio individuale verso casa

Navetta da Ramsei agli hotel circostanti 5.-/viaggio/pers. previa registrazione per viaggio minimo 4 persone. per tutti coloro che domenica hanno lasciato l'auto.



8. Bsp: Parkmöglichkeiten, Parking facilities, Stationnements, Possibilità di parcheggio

